

Main Office
Paikob-e-Naswar, Wazirabad
PO Box 208, Kabul
Afghanistan
Phone: +93 (0) 20 22 01 750
Mobile: +93 (0) 70 28 82 32
E-mail: dacaar@dacaar.org
www.dacaar.org

REQUEST FOR QUOTATION SUPPLY OF HYGIENE MATERIALS FOR DACAAR HYGIENE PROGRAM DATE: August 16, 2017

دفتر مرکزی
پایکوب نسوار، وزیرآباد
پست بکس کابل ۲۰۸
افغانستان
نمبر تلفون: ۲۰ ۲۲۰۱ ۷۵۰ (+۹۳)
نمبر موبایل: ۷۰ ۲۸ ۸۲ ۳۳۰ (+۹۳)
ایمیل: dacaar@dacaar.org
www.dacaar.org

DACAAR RFQ 46 PRF-795-796-797/ROI-RNE/08.2017

درخواست آفر برای تهیه محموله های بهداشتی برای پروگرام های صحی داکار

DACAAR invites interested parties to submit their sealed offers for supply of Hygiene Materials for DACAAR Hygiene Education Program in Kabul Province.

The offers must be submitted to DACAAR Main Office Logistics Unit located in (Street No. 12, Paykobe-Naswar, Qala-e-Fathullah, Kabul) till 4:00 PM, August 27, 2017.

The offers will be opened on August 28, 2017 at 10:00 A.M in DACAAR Main Office in Kabul Province and the winner of the bidding will be notified shortly after the opening session.

Please check Annex (I) for detailed quantity & technical specification & Annex (III) for Pictures attached.

داکار به تهیه محوله های بهداشتی برای پروگرام های صحی داکار در ولایت کابل ضرورت دارد، از تمام علاقمندان واجد شرایط تقاضا بعمل میآورد تا آفر های سربسته شانرا قبل از معیاد تعیین شده به دفتر مرکزی داکار بسپارد.

آفرها باید الی تاریخ 27 اگست 2017 ساعت 4:00 عصر به شعبه لوجستیک دفتر مرکزی داکار واقع (پایکوب نسوار سرک 12 قلعه فتح الله ولایت کابل) سپرده شود.

مجلس آفرگشایی ساعت 10:00 قبل از ظهر تاریخ 28 اگست 2017 در دفتر مرکزی داکار در ولایت کابل صورت میگیرد که متعاقباً برنده داوطلبی در اسرع وقت اطلاع خواهد یافت.

لطفاً تعداد و مشخصات مورد ضرورت را در لست ضمیمه (I) و برای تصاویر لست ضمیمه (III) را مشاهده نمایند.

Terms and Conditions for the winner bidder

1. Delivery place of material is DACAAR Main Office in Street No. 12, Paykobe-Naswar, Qala-e-Fathullah, Kabul.
2. Payment will be carried out within 15 days after inspection and complete delivery.
3. Delivery period should be mentioned in your offer.
4. Prices shall be given in Afghanis (AFN) including all duties, transport cost plus loading & unloading. Offers without sign and stamp will not accepted.
5. DACAAR will carry out inspection of all items before delivery.
6. All items should be based on DACAAR Technical Specifications in Annex (I).
7. The winner of the tender must deposit 10% amount of total contract to DACAAR bank account as contract Performance Guarantee before signing the genuine contract and the mentioned amount is refundable after successful completion of the contract.

شرایط قرارداد برای برنده داوطلبی

1. محل تحویل دهی اجناس، دفتر مرکزی داکار واقع پایکوب نسوار سرک 12 قلعه فتح الله ولایت کابل میباشد.
2. پرداخت پول بعد از تصدیق بخش تخنیک و تحویل دهی مکمل الی 15 روز میباشد.
3. زمان تحویل دهی اجناس مندرجه را باید در آفر واضح سازید.
4. قیمت ها به افغانی داده شود و باید شامل تکس، انتقال، قیمت بارگیری و تخلیه باشد. قیمت های بدون مهر و امضاقابل قبول نمی باشد.
5. بازرسی تخنیک از کیفیت توسط تیم تخنیک داکار قبل از انتقال اموال صورت میگیرد.
6. تمام اموال باید مطابق مشخصات داکار که در لست مندرجه ضمیمه (I) ذکر گردیده است باشد.
7. برنده داوطلبی مکلف است تا 10% مجموع ارزش قرارداد را بشکل تضمین بانکی از اجرای کامل و مؤفقاته قرارداد قبل از امضاً آن به حساب بانکی داکار بپردازد. مبلغ متذکره در صورت اجرا مؤفقاته قرارداد قابل باز پرداخت میباشد.

8. In case of delay without any logical reasons in delivery of items, 0.5% of total cost of undelivered items will be charged as penalty for each day of delay.
8. در صورت تاخیر در انتقال اموال بدون عذر موجه در وقت معینه آن، مبلغ 0.5 فیصد از ارزش اموال تاخیر شده بطور جرمانه در برابر هر روز تاخیر از قراردادی وضع خواهد گردید.
9. 2% Tax for registered companies and 7% Tax for unregistered or expired licensed companies will be deducted from the contractor as income tax and DACAAR will pay that amount to Ministry of Finance, the amount starts from (1 AFN).
9. 2% مالیه برای کمپنی های راجستر شده و 7% مالیه برای کمپنی های که راجستر نمیشد و یا هم مدار اعتبار جواز ایشان ختم باشد، از پول کمپنی وضع گردیده و توسط داکار، به وزارت مالیه دولت اسلامی افغانستان پرداخت میشود، آغاز مبلغ از 1 افغانی.
10. Quotations should be valid for 30 official days.
10. قیمت های داده شده باید به مدت 30 روز کاری مدار اعتبار باشد.
11. DACAAR will not be responsible for any changes occurred during the contract such as (increment in custom duties, exchange rate etc..)
11. داکار به هیچ عنوان مسؤلیت بلند رفتن مالیات گمرکی، اسعار خارجی و غیره مواردی که باعث بلند رفتن قیمت در جریان قرارداد گردد ندارد.
12. Award of contract will be based on the quality, price, capacity & potentiality of the bidders which will be decided after evaluation of the company; it is the right of DACAAR to make the decision of awarding contract either for the whole lot based on total value or for individual items based on price per item.
12. برنده شدن قرارداد نظر به قیمت، کیفیت، توانائی و ظرفیت داوطلب بوده، و بعد از بررسی کمپنی صورت خواهد گرفت. البته تنها داکار حق تصمیم گیری در این زمینه را دارا میباشد. همچنان داکار حق دارد که قرار داد را به اساس قیمت کل و یا قیمت فی واحد را عقد نماید.
13. DACAAR (Logistics Unit) adheres to National and International laws on child labour DACAAR makes sure all its suppliers and vendor abide by such laws preventing child labour in all DACAAR activities countrywide.
13. دفتر داکار (شعبه لوژیستیک) با درنظرداشت قوانین ملی و بین المللی برای جلوگیری از کار کودکان مصمم بوده و سعی میکند که تمام فعالیتهای تهیه کننده گان و مشتریان این اداره به این اصل پایند باشند.
14. The Humanitarian Organizations (HO) may conduct on- site visit in the contractor's premises (or may take similar measures) to ensure compliance.
14. سازمان های بشر دوستانه (HO) ممکن است تا از محلات و سایت ها به بخاطر اطمینان خاطر و تطبیق درست کار توسط قرار داد گیرنده بازدید بعمل آورده و یا ممکن است اقدامات مشابه را انجام دهند.
15. The winner supplier is supposed to deliver the contracted materials without any changes till end of the contract.
15. برنده قرارداد باید مقدار مال قرارداد شده را به وجه احسن الی ختم قرارداد انجام دهند.

For more details, please visit DACAAR Logistics Unit Main Office Kabul, Sunday through Thursday, from 8:00am to 03:00pm. Or contact on below Email Addresses:

jamal@dacaar.org or shaker@dacaar.org

Head of Logistics Unit

Date: August 16, 2017

Annex (I) لست ضمیمه
Budget Breakdown / فورم ارائه آفر
DACAAR RFQ 46 PRF-795-796-797/ROI-RNE/08.2017

Hygiene Materials:

S.N	Items	Specification	Unit	Quantity	Unit Price in AFN (Including 2% or 7% Tax)	Total Price in AFN (Including 2% or 7% Tax)
1	Towel	(60*110cm, Good Quality)	No	1,100		
2	Soap	(Lark 150gm, Made in Indonesia)	No	1,100		
3	Nail Cutter	(Rige 8cm, Good Quality)	No	1,100		
4	Shampoo	(Duru 600ml, Made in Turkey)	Bottle	1,100		
5	Tooth Brush	(Dentist, Large Size)	No	3,300		
6	Tooth Paste	(Colgate Triple Action 100ml)	Tube	1,100		
7	Comb	(Big Size, Parwana Sakht, Made in Iran)	No	1,100		
8	Sanitary Pad	(Sunny Girl, Good Quality)	Pack	2,200		
Total Price (AFN):						

Tendered Name: _____ اسم آفر دهنده:

Address & Stamp: _____ آدرس و مهر کمپنی

Mobile No: _____ نمبر موبائیل

Email _____ ایمل آدرس

Delivery period _____ زمان تحویل دهی

Annex (II) لست ضمیمه
پلان تخمینی کاری / Tentative Work Plan
DACAAR RFQ 46 PRF-795-796-797/ROI-RNE/08.2017

S.N	Items	Total QTY	Contract Date	Delivery Date
1	Towel	1,100	Oct 02, 2017	Oct 13, 2017
2	Soap	1,100		
3	Nail Cutter	1,100		
4	Shampoo	1,100		
5	Tooth Brush	3,300		
6	Tooth Paste	1,100		
7	Comb	1,100		
8	Sanitary Pad	2,200		

لست ضمیمه (III) Annex (III)
تصاویر / Pictures
DACAAR RFQ 46 PRF-795-796-797/ROI-RNE/08.2017

